

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2013-05-21. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, MAY 23, 2013. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2013-05-21. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 23 MAI 2013, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

1. *Robert Mitchell c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35225)
2. *Normand Marvin Ouimet c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35178)
3. *Muhammad G. Malik v. 1645156 Ontario Ltd. c.o.b. as Markham Avenue Taxi & Limousine et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35250)
4. *J.L. c. Tribunal administratif du Québec and Société de l'assurance automobile du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35245)
5. *Robert G. Leonidas v. Treat America Limited* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35160)
6. *Gregory Ernest Last v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35182)
7. *Royal & Sun Alliance du Canada, Société d'assurances c. C.D. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35275)

8. *James Douglas Robertson v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35212)
9. *James Douglas Robertson v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35220)
10. *Children’s Lawyer on behalf of the minors, Rachel Browne, Hailey Browne, Michelle Wiley, Jessica Ashmore, Julia Mickus, Robert Mickus, Olivia Mickus, John Mickus, Marissa Lee, Erica Lee et al. v. Canada Trust Company, Trustee of the Primo Poloniato Grandchildren’s Trust et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35214)
11. *Lise Trudel Thibault c. Her Majesty the Queen et autre* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35223)

**35225 Robert Mitchell v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Appeal – Leave to appeal – Whether applicant raising issue of law – Whether issue is of public importance.

On December 2, 2011, the applicant stood trial in the district of Québec for knowingly conveying to several persons a threat to cause death. During the trial, the applicant brought a motion for non-suit before the judge on the ground that his trial was not being held in the district where the threat had been made, namely St-Hyacinthe. The judge dismissed the motion.

The applicant was convicted of the offences charged. He then tried to appeal by filing his proceeding in the Superior Court, but in the district of St-Hyacinthe. The judge hearing the motion for leave to appeal refused to rule on the merits because the proceeding had been brought in the wrong judicial district. The applicant tried to appeal that judgment to the Court of Appeal, which dismissed the motion for leave.

The applicant then brought a motion for excess of jurisdiction in the Superior Court, district of Québec, seeking to have the judgment convicting him set aside on the ground that the trial should have been held in the district of St-Hyacinthe. The motion was dismissed. The applicant brought a motion for leave to appeal that judgment before a single judge of the Quebec Court of appeal. The motion was dismissed. He brought another motion for leave to appeal before three judges of the Court of Appeal, who dismissed that motion as well.

September 27, 2012 Quebec Superior Court (Moreau J.) 2012 QCCS 5997	Applicant’s motion for excess of jurisdiction dismissed
--	---

November 13, 2012 Quebec Court of Appeal (Québec) (Gagnon J.A.) 2012 QCCA 2041	Applicant’s motion for leave to appeal dismissed
---	--

December 13, 2012 Quebec Court of Appeal (Québec) (Thibault, Dutil and Vézina JJ.A.) 2012 QCCA 2221	Applicant’s motion for leave to appeal dismissed
--	--

February 11, 2013	Application for leave to appeal filed
-------------------	---------------------------------------

Supreme Court of Canada

**35225 Robert Mitchell c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Appel – Permission d’en appeler – Le demandeur soulève-t-il une question juridique? – Cette question est-elle d’importance pour le public?

Le 2 décembre 2011, le demandeur subit son procès dans le district de Québec pour avoir sciemment transmis à plusieurs personnes une menace de causer la mort. Lors du procès, le demandeur présente au juge une requête en non-lieu au motif que son procès ne se tient pas dans le district d’où émane la menace, soit St-Hyacinthe. Le juge rejette la requête.

Le demandeur est déclaré coupable des infractions reprochées. Il tente alors de se pourvoir en déposant sa procédure devant la Cour supérieure, mais dans le district de St-Hyacinthe. Le juge saisi de la requête en autorisation d’appel refuse de se prononcer au fond aux motifs que la procédure est présentée dans le mauvais district judiciaire. Le demandeur tente de se pourvoir contre ce jugement devant la Cour d’appel, qui rejette la requête en autorisation.

Le demandeur présente alors une requête pour excès de compétence devant la Cour supérieure, district de Québec, demandant que le jugement le déclarant coupable soit annulé aux motifs que le procès aurait dû se tenir dans le district de St-Hyacinthe. La requête est rejetée. Le demandeur présente une requête en autorisation d’appel de cette décision devant un juge unique de la Cour d’appel du Québec. La requête est rejetée. Il présente une autre requête en autorisation d’appel devant trois juges de la Cour d’appel, qui la rejettent également.

Le 27 septembre 2012  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Moreau)  
2012 QCCS 5997

Requête du demandeur pour excès de compétence  
rejetée

Le 13 novembre 2012  
Cour d’appel du Québec (Québec)  
(Le juge Gagnon)  
2012 QCCA 2041

Requête du demandeur en permission d’en appeler  
rejetée

Le 13 décembre 2012  
Cour d’appel du Québec (Québec)  
(Les juges Thibault, Dutil et Vézina)  
2012 QCCA 2221

Requête du demandeur en permission d’en appeler  
rejetée

Le 11 février 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

**35178 Normand Marvin Ouimet v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Interlocutory orders – Motion for disqualification of counsel – Motion to postpone trial – Principles

of natural justice – Exercise of judge’s discretion – Whether Superior Court violated *audi alteram partem* rule and principles of natural justice by holding hearing on motion for disqualification of counsel in absence of applicant’s counsel who was subject of motion – Whether Superior Court erred in exercising its discretion by dismissing applicant’s motion to postpone trial.

The applicant Mr. Ouimet and 10 co-accused were charged with various offences, including criminal organization offences, laundering proceeds of crime and conspiracy. The trial began on January 14 of last year. At the preliminary inquiry stage, the Crown informed Mr. Ouimet’s counsel that a motion would be made to disqualify him in the case. Mr. Ouimet’s counsel had represented a co-accused who had entered a guilty plea in which he admitted that Mr. Ouimet had conspired to launder money. Mr. Ouimet’s counsel did not attend the hearing of the motion, but he consented to the motion. The Superior Court disqualified him from representing Mr. Ouimet. A few weeks later, Mr. Ouimet requested a postponement of the trial, in part because he was unable to retain new counsel. The Superior Court judge dismissed the motion, explaining that Mr. Ouimet had [TRANSLATION] “let many months pass without looking for counsel even though he knew or ought to have known that Mr. Bergevin would be disqualified from representing him for obvious reasons”. The application for leave to appeal concerns those two decisions.

November 2, 2012  
Quebec Superior Court  
(Champagne J.)  
500-01-030728-098

Motion by Crown for disqualification of counsel allowed in part; applicant’s counsel disqualified from representing him because of conflict of interest

November 23, 2012  
Quebec Superior Court  
(Champagne J.)  
500-01-030728-098

Motion to postpone trial dismissed

January 15, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to appeal filed

**35178 Normand Marvin Ouimet c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Ordonnances interlocutoires – Requête en inhabilité d’avocats – Requête en remise du procès – Principes de justice naturelle – Exercice du pouvoir discrétionnaire d’un juge – La Cour supérieure a-t-elle violé la règle *audi alteram partem* et les principes de justice naturelle en procédant à la tenue de l’audition sur la requête en déclaration d’inhabilité d’avocats en l’absence de l’avocat du demandeur visé par ladite requête? – La Cour supérieure a-t-elle erré dans l’exercice de son pouvoir discrétionnaire en rejetant la requête du demandeur en remise du procès?

Monsieur Ouimet, demandeur, et 10 autres coaccusés font face à divers chefs d’accusation dont le gangstérisme, le recyclage de produits de la criminalité et le complot. Le procès a débuté le 14 janvier dernier. Au stade de l’enquête préliminaire, le ministère public a informé l’avocat de M. Ouimet qu’il fera l’objet d’une requête visant à le faire déclarer inhabile dans le dossier. L’avocat avait représenté un coaccusé qui avait enregistré un plaidoyer de culpabilité dans lequel il avait admis que M. Ouimet avait comploté pour blanchir de l’argent. L’avocat de M. Ouimet ne se présente pas à l’audition de la requête mais il y consent et la Cour supérieure le déclare inhabile à représenter M. Ouimet. Quelques semaines plus tard, M. Ouimet demande une remise du procès notamment au

motif qu'il n'arrive pas à retenir les services d'un nouvel avocat. Le juge de la Cour supérieure rejette la requête en expliquant que M. Ouimet a « laissé passer de longs mois sans se chercher d'avocats alors qu'il savait ou devait savoir que Me Bergevin serait déclaré inhabile à le représenter pour des raisons évidentes ». Ces deux décisions font l'objet de la demande d'autorisation d'appel.

Le 2 novembre 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Champagne)  
500-01-030728-098

Requête du ministère public en déclaration d'inhabilité d'avocats accueillie en partie; avocat du demandeur déclaré inhabile à le représenter pour cause de conflit d'intérêts

Le 23 novembre 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Champagne)  
500-01-030728-098

Requête en remise du procès rejetée

Le 15 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

**35250 Muhammad G. Malik v. 1645156 Ontario Ltd. c.o.b. as Markham Avenue Taxi & Limousine, Markham & Avenue Taxi-Limo, Akram Aboucharaf and Anwar Eid**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Case management – Status hearing – Judgments and orders – Summary judgment – Master dismissing Applicant's defamation action for delay – Whether court of appeal erred in dismissing the plaintiff's motion for leave to appeal

Mr. Malik was employed by the Respondents as a taxicab driver, but was laid off in September, 2007 after the Respondents received complaints about him that he had propositioned a female passenger. Mr. Malik brought an action against the Respondents in November, 2007, claiming damages for defamation. He alleged that the Respondents published false statements about him that he had committed a sexual assault on September 13, 2007, thereby causing him to lose his job and damaging his reputation. Mr. Malik was charged with assault in December, 2007. He spent approximately two years defending the charge and was eventually acquitted. During that time, he did not proceed with his civil action. Pleadings closed in March, 2008. A status notice was sent to him and he requested a hearing. The Respondents requested that he show cause why the action should be permitted to proceed.

July 22, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Master Sproat)  
2011 ONSC 4495

Applicant's action dismissed

May 15, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Jennings J.)  
2012 ONSC 2887

Applicant's appeal dismissed

January 11, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, Cronk and Lauwers JJ.A.)  
Unreported

Applicant's appeal dismissed

Docket: M41423

March 8, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35250**      **Muhammad G. Malik c. 1645156 Ontario Ltd. faisant affaire sous la raison sociale Markham Avenue Taxi & Limousine, Markham & Avenue Taxi-Limo, Akram Aboucharaf et Anwar Eid**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Gestion de l’instance – Audience sur l’état de l’instance – Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – Le protonotaire a rejeté l’action en diffamation du demandeur pour cause de retard – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de rejeter la motion en autorisation d’appel du demandeur?

Monsieur Malik était au service des intimés comme chauffeur de taxi, mais il a été congédié en septembre 2007 après que les intimés ont reçu des plaintes à son sujet comme quoi il avait fait des avances à une passagère. En novembre 2007, M. Malik a intenté contre les intimés une action en dommages-intérêts pour diffamation. Il a allégué que les intimés avaient publié de fausses déclarations à son sujet comme quoi il avait commis une agression sexuelle le 13 septembre 2007, ce qui a mené à son congédiement et a porté atteinte à sa réputation. Monsieur Malik a été accusé de voies de fait en décembre 2007. Il a passé environ deux ans à se défendre contre l’accusation et a fini par être acquitté. Pendant cette période, il n’a pas poursuivi son action civile. La procédure écrite a été close en mars 2008. Un avis d’état de l’instance lui a été envoyé et il a demandé une audience. Les intimés ont demandé qu’il expose les raisons pour lesquelles il devrait être autorisé à poursuivre l’action.

22 juillet 2011  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Protonotaire Sproat)  
2011 ONSC 4495

Action du demandeur, rejetée

15 mai 2012  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge Jennings)  
2012 ONSC 2887

Appel du demandeur, rejeté

11 janvier 2013  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges MacPherson, Cronk et Lauwers)  
Non publié  
N° du greffe : M41423

Appel du demandeur, déposé

8 mars 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée

**35245**      **J.L. v. Administrative Tribunal of Québec, Société de l’assurance automobile du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Civil procedure – Motion for mandamus – Applicant instituting action in damages – Action dismissed in 2009 –

Applicant filing motion for mandamus in Superior Court to have previous judgment declared executory – Motion dismissed – Court of Appeal dismissing motion for leave to appeal – Whether Court of Appeal erred in law in dismissing motion for leave to appeal.

In 1993, Mr. Lamontagne had an accident that caused him to have health problems. Before the Administrative Tribunal of Québec (ATQ), Mr. Lamontagne contested a decision by the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) concerning the dates on which he could re-enter the labour market. The ATQ dismissed his proceeding. The steps subsequently taken by Mr. Lamontagne included instituting an action in damages against the ATQ and the SAAQ.

In September 2008, a Superior Court judge dismissed motions by the ATQ and the SAAQ to dismiss the action. In November of the following year, the same judge dismissed Mr. Lamontagne's action in damages. That judgment was not appealed.

In 2012, Mr. Lamontagne filed a motion for mandamus in the Superior Court to have the Superior Court's judgment of September 2008 declared executory.

January 25, 2013  
Quebec Superior Court  
(Turcotte J.)

Motion for mandamus dismissed

February 19, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Bich J.A.)  
2013 QCCA 303

Motion for leave to appeal dismissed

February 26, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35245 J.L. c. Tribunal administratif du Québec, Société de l'assurance automobile du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Procédure civile – Requête en mandamus – Action en dommages-intérêts intenté par demandeur – Action rejetée en 2009 – Demandeur déposant requête en mandamus en Cour supérieure en vue de faire déclarer exécutoire jugement antérieur – Requête rejetée – Cour d'appel rejetant requête pour permission d'en appeler – Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant la requête pour permission d'en appeler?

En 1993, M. Lamontagne a été victime d'un accident qui a provoqué chez lui des problèmes de santé. Devant le Tribunal administratif du Québec (TAQ), M. Lamontagne a contesté une décision de la part de la Société de l'Assurance Automobile du Québec (SAAQ) relativement aux dates auxquelles il pourrait réintégrer le marché du travail. Le TAQ a rejeté son recours. Parmi d'autres mesures prises par lui subséquemment, M. Lamontagne intenta une action en dommages-intérêts contre le TAQ et la SAAQ.

En septembre 2008, une juge de la Cour supérieure a rejeté des requêtes en irrecevabilités de l'action qu'avaient déposées le TAQ et la SAAQ. En novembre de l'année suivante, cette même juge a rejeté l'action en dommages-intérêts qu'avait intenté M. Lamontagne. Ce jugement ne fut pas porté en appel.

En 2012, M. Lamontagne a déposé en Cour supérieure une requête en mandamus visant à faire déclarer exécutoire le jugement de la Cour supérieure en date de septembre 2008.

Le 25 janvier 2013  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Turcotte)

Requête en mandamus, rejetée

Le 19 février 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge Bich)  
2013 QCCA 303

Requête pour permission d'en appeler, rejetée

Le 26 février 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**35160 Robert G. Leonidas v. Treat America Limited**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Constitutional law — Legal rights — Public international law — Letter of Request — Competition — Canadian Commissioner of Competition — Conspiracy — Letter of Request (LOR) for international judicial assistance seeking an order from Ontario Superior Court compelling applicant to appear for deposition and provide oral testimony under oath — Whether a Canadian investigative agency, is under a duty to conduct its criminal investigation so as not to infringe, directly or indirectly, a target's constitutional rights — If so, whether Commissioner of Competition's conduct, in this case, infringing applicant's right to silence — Whether enforcement of the LOR in this case would be contrary to Canadian public policy and sovereignty concerns; be at the expense of injustice to applicant or be unduly burdensome on applicant — Whether the Court of Appeal erred in affirming decision of application judge to enforce LOR and order deposition of applicant — If the Court upholds enforcement of LOR, whether Court of Appeal erred by upholding application judge's refusal to direct that the protective order amended at the request of the Commissioner, CMO 7A, has no force or effect to the extent that it prohibits applicant from being able to fully and properly prepare for his deposition; requires notice be given to Commissioner when, and if, applicant's testimony is to be used at any hearing or trial; and is binding on counsel for the respondent.

The applicant is the former President and Chief Executive Officer of Nestlé Canada Inc. and is one of a number of targets of a criminal investigation being conducted in Canada by the Commissioner of Competition in respect of an alleged conspiracy by a number of chocolate manufacturers to unreasonably enhance the price of chocolate candy in Canada.

The Commissioner initiated the investigation by obtaining search warrants, based on sworn information contained in affidavits (the Informations to Obtain (ITOs)). Following execution of the search warrants, the ITOs were filed in court and the information contained in them then became available to the public. Various class actions were then commenced in multiple jurisdictions in the United States against a number of chocolate manufacturers there and in Canada for damages suffered from the alleged conspiracy to inflate the price of chocolate candy in the U.S.

The plaintiffs in the class action wish to examine the applicant to obtain his information regarding the merits of their claim. A Letter of Request for International Judicial Assistance (LOR) was received, seeking an order from the Ontario Superior Court, compelling the applicant to appear for a deposition and provide oral testimony under oath as a witness in the U.S. proceedings. The order enforcing the LOR was granted. The Court of Appeal dismissed his appeal.

December 9, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Campbell J.)  
2011 ONSC 7325

Application seeking order giving effect to the LOR for international judicial assistance to compel applicant to be produced for an examination, allowed with conditions.

November 27, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Goudge, Feldman and Blair J.J.A.)  
2012 ONCA 748

Appeal dismissed; order of Campbell J. setting out conditions for examination of applicant pursuant to LOR confirmed but amended to include three additional conditions.

January 8, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**35160 Robert G. Leonidas c. Treat America Limited**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* — Droit constitutionnel — Garanties juridiques — Droit international public — Lettre rogatoire — Concurrence — Commissaire canadien de la concurrence — Complot — Demande d'assistance juridique internationale par voie de lettre rogatoire enjoignant à la Cour supérieure de justice de l'Ontario de citer le demandeur à comparaître pour faire une déposition et témoigner sous serment — Un organisme canadien d'enquête a-t-il l'obligation de mener une enquête criminelle de façon à ne pas brimer, directement ou non, les droits constitutionnels de la personne en faisant l'objet? — Dans l'affirmative, les actes du commissaire de la concurrence en l'espèce ont-ils porté atteinte au droit du demandeur de garder le silence? — L'exécution de la lettre rogatoire en l'espèce serait-elle contraire à une politique d'intérêt général du Canada, soulèverait-elle des préoccupations relatives à la souveraineté, ferait-elle subir une injustice au demandeur ou lui imposerait-elle un fardeau indu? — La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en confirmant la décision du juge des requêtes de mettre à exécution la lettre rogatoire et d'ordonner au demandeur de faire une déposition? — Si la Cour confirme l'exécution de la lettre rogatoire, la Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision du juge des requêtes de refuser de déclarer que l'ordonnance protectrice modifiée à la demande du commissaire, CMO 7A, est inopérante dans la mesure où elle empêche le demandeur de se préparer adéquatement à faire une déposition, exige qu'un avis soit donné au commissaire si le témoignage du demandeur est présenté dans le cadre de toute audience ou procès et lie les avocats de l'intimée?

Le demandeur est l'ancien président-directeur général de Nestlé Canada Inc. et constitue l'une des personnes visées par une enquête criminelle menée au Canada par le commissaire de la concurrence sur un complot qui aurait été ourdi par certains fabricants de chocolat en vue de gonfler déraisonnablement le prix des friandises au chocolat au Canada.

Le commissaire a lancé l'enquête en obtenant des mandats de perquisition, sur le fondement de dénonciations. Après les perquisitions, les dénonciations ont été produites en preuve, et les renseignements qu'elles contenaient sont devenus publics. Des recours collectifs ont par la suite été intentés dans divers ressorts américains contre des fabricants de chocolat aux États-Unis et au Canada, en vue d'obtenir des dommages-intérêts pour le préjudice découlant du complot qui aurait eu pour but de gonfler le prix des friandises au chocolat aux États-Unis.

Les membres du recours collectif veulent interroger le demandeur en vue de recueillir sa déposition pour le dossier de leur action. Une lettre rogatoire d'assistance juridique internationale a été reçue, enjoignant à la Cour supérieure de justice de l'Ontario de citer le demandeur à comparaître pour faire une déposition et témoigner sous serment comme témoin dans l'instance intentée aux États-Unis. L'ordonnance mettant la lettre rogatoire à exécution a été rendue. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur.

9 décembre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Campbell)  
2011 ONSC 7325

Demande visant à obtenir une ordonnance mettant à exécution la lettre rogatoire d'assistance juridique internationale en vue de citer le demandeur à comparaître et de l'interroger accueillie, sous réserve de certaines conditions.

27 novembre 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Goudge, Feldman et Blair)  
2012 ONCA 748

Appel rejeté; confirmation de l'ordonnance du juge Campbell énonçant les conditions applicables à l'interrogatoire du demandeur demandé par voie de lettre rogatoire, et ajout de trois autres conditions.

8 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**35182 Gregory Ernest Last v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Sentencing — Accused convicted of assault with weapon, aggravated sexual assault, choking to overcome resistance and breach of undertaking following attack on young woman — Accused sentenced to 17 years imprisonment for attack and additional 10 years consecutive for another incident, for which accused tried at same time — Because accused should not have been tried for two incidents at same time, Supreme Court of Canada set aside all his convictions and ordered separate retrials — Following retrial on attack on young woman, accused found guilty and sentenced to 17 years again, minus 9.5 years credit for time spent in custody, for balance of 7.5 years — Whether sentence following retrial for attack on young woman was reasonable — Whether Court of Appeal erred in law in not considering that appeal and re-trial process required specific regard to impact of time spent in custody upon statutory release date that resulted from sentence, if stated intention of sentencing judge on retrial was to put accused in same position as he was upon imposition of sentence by other sentencing judge at first trial?

The applicant, Mr. Last, was convicted of assault with a weapon, aggravated sexual assault, choking to overcome resistance and breach of an undertaking. The charges arose out of a attack on a young woman. Mr. Last was sentenced to 17 years imprisonment for this attack and an additional 10 years consecutive for another incident, for which he was tried at the same time. But because he should not have been tried for the two incidents at the same time, this Court set aside all Mr. Last's convictions and ordered separate retrials ([2009] 3 S.C.R. 146, 2009 SCC 45). Following the retrial on the first incident, Mr. Last was found guilty and sentenced to 17 years again, minus 9.5 years credit for time spent in custody, for a balance of 7.5 years. The issue is whether Mr. Last's sentence following the retrial on the first incident was reasonable?

February 11, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Little J.)

Applicant convicted of assault with a weapon, aggravated sexual assault, choking to overcome resistance and breach of an undertaking. Applicant sentenced to 7.5 years imprisonment, in addition to 9.5 years credit for time spent in pre-sentence custody.

November 20, 2012  
Court of Appeal for Ontario

Applicant's appeal against sentence dismissed.

(Epstein, Juriensz and Watt J.J.A.)

January 17, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**35182 Gregory Ernest Last c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Détermination de la peine — Accusé déclaré coupable d'agression armée, d'agression sexuelle grave, d'étouffement pour vaincre la résistance et de manquement à un engagement à la suite d'une agression contre une jeune femme — Accusé condamné à une peine d'emprisonnement de 17 ans pour l'agression et d'une peine supplémentaire consécutive de 10 ans relativement à un autre incident pour lequel l'accusé a subi son procès en même temps — Parce que l'accusé n'aurait pas dû subir son procès relativement à deux incidents en même temps, la Cour suprême du Canada a annulé toutes les déclarations de culpabilité et ordonné la tenue de nouveaux procès distincts — Au terme d'un nouveau procès pour l'agression contre la jeune femme, l'accusé a été déclaré coupable et condamné de nouveau à une peine d'emprisonnement de 17 ans, moins 9,5 ans pour le temps passé en détention, c'est-à-dire une peine de 7,5 ans à purger — La peine imposée au terme du nouveau procès pour l'agression contre la jeune femme était-elle raisonnable? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en omettant de considérer que, relativement au processus d'appel et de nouveau procès, il fallait prendre spécialement en considération l'incidence du temps passé en détention sur la date de libération prévue par la loi qui résultait de la peine, si l'intention déclarée du juge qui a prononcé la peine au terme du nouveau procès était de replacer l'accusé dans la même situation que celle dans laquelle il se trouvait au moment de l'imposition de la peine par l'autre juge qui a prononcé la peine au premier procès?

Le demandeur, M. Last, a été déclaré coupable d'agression armée, d'agression sexuelle grave, d'étouffement pour vaincre la résistance et de manquement à un engagement. Les accusations découlaient d'une agression contre une jeune femme. Monsieur Last a été condamné à une peine d'emprisonnement de 17 ans pour cette agression et d'une peine supplémentaire consécutive de 10 ans relativement à un autre incident pour lequel l'accusé a subi son procès en même temps. Parce qu'il n'aurait pas dû subir son procès relativement aux deux incidents en même temps, cette Cour a annulé toutes les déclarations de culpabilité de M. Last et a ordonné la tenue de nouveaux procès distincts ([2009] 3 R.C.S. 146, 2009 CSC 45). Au terme du nouveau procès relativement au premier incident, M. Last a été déclaré coupable et condamné de nouveau à une peine d'emprisonnement de 17 ans, moins 9,5 ans pour le temps passé en détention, c'est-à-dire une peine de 7,5 ans à purger. La question en litige est de savoir si la peine imposée à M. Last au terme du nouveau procès pour l'agression contre la jeune femme était raisonnable?

11 février 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Little)

Accusé déclaré coupable d'agression armée, d'agression sexuelle grave, d'étouffement pour vaincre la résistance et de manquement à un engagement. Demandeur condamné à une peine d'emprisonnement de 7,5 ans, en sus d'une réduction de peine de 9,5 ans pour le temps passé en détention avant l'imposition de la peine.

20 novembre 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Epstein, Juriensz et Watt)

Appel de la peine interjeté par le demandeur, rejeté.

17 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

**35275 Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada v. C.D., AXA Insurance Inc.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (SEALING ORDER)

Insurance – Liability insurance – Exclusion clause – Exclusion for damage attributable to intentional fault or criminal act of insured – Whether exclusion clause in insurance contract applies differently depending on whether damage unforeseen by person who caused it is attributable to that person's intentional fault or criminal act – Whether young offender may waive effects of s. 36 of *Young Offenders Act*, R.S.C. 1985, c. Y-1.

In 1998, a fire partially destroyed a shopping centre. One of those sued by the fire victims' insurers was the respondent C.D., who had been a 15-year-old minor at the time of the fire. The insurers argued that he was responsible for the fire because he had intentionally started it using fuel inside a wooden shed 12 to 18 inches from the shopping centre. The respondent AXA, which was the liability insurer, refused to pay compensation for the damage resulting from C.D.'s fault. It relied on the clause in the insurance contract providing that [TRANSLATION] “[d]amage attributable to the criminal acts or intentional fault of an insured” was excluded from the insurance coverage.

Richer J. of the Superior Court noted that the evidence showed that C.D. had committed a criminal act, namely setting fire to the commercial building while endangering human life. She found the exclusion clause applicable. The Court of Appeal dismissed the appeal of the fire victims' insurers. It was of the opinion that the criminal acts exclusion clause applied and that, in any event, the intentional fault exclusion also applied in light of the finding that, when he set fire to the shed, C.D. had realized or could not have been unaware that a fire at the shopping centre was a possibility.

September 8, 2010  
Quebec Superior Court  
(Richer J.)

Actions allowed in part

January 16, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Rochette, Dalphond and Bich JJ.A.)  
2013 QCCA 64; 500-09-021062-104

Appeal dismissed

March 18, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35275 Royal & Sun Alliance du Canada, Société d'assurances c. C.D., AXA Assurances Inc.**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)  
(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Assurances – Assurance de responsabilité – Clause d'exclusion – Exclusion pour les dommages imputables à la faute intentionnelle ou à l'acte criminel de l'assuré – La clause d'exclusion contenue dans un contrat d'assurance s'applique-t-elle différemment selon que le dommage non prévu par son auteur est imputable à une faute

intentionnelle ou à un acte criminel de celui-ci? – Un jeune contrevenant peut-il renoncer aux effets de l’art. 36 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, L.R.C. (1985), ch. Y-1.

En 1998, un incendie détruit en partie un centre commercial. Les assureurs des victimes du sinistre poursuivent notamment l’intimé C.D., un mineur de 15 ans au moment de l’incendie. Ils soutiennent qu’il est responsable de l’incendie pour l’avoir allumé intentionnellement, à l’aide de combustible, à l’intérieur d’un cabanon de bois situé à 12 à 18 pouces du centre commercial. L’intimée AXA, assureur-responsabilité refuse d’indemniser les dommages découlant de la faute de C.D. Elle invoque la clause du contrat d’assurance qui stipule que sont exclus de la couverture d’assurance « [l]es dommages imputables aux actes criminels ou fautes intentionnelles d’un assuré ».

La juge Richer de la Cour supérieure constate que la preuve démontre que C.D. avait commis un acte criminel, soit avoir mis le feu à l’immeuble commercial en mettant en danger la vie de personnes. Elle conclut à l’application de la clause d’exclusion. La Cour d’appel rejette les appels des assureurs des victimes du sinistre. Elle estime que la clause d’exclusion visant les actes criminels s’appliquait et qu’à tout événement, l’exclusion pour faute intentionnelle s’appliquait aussi vu la conclusion selon laquelle C.D. réalisait ou ne pouvait ignorer la possibilité de l’incendie du centre commercial lorsqu’il a mis le feu au cabanon.

Le 8 septembre 2010  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Richer)

Actions accueillies en partie

Le 16 janvier 2013  
Cour d’appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Rochette, Dalphond et Bich)  
2013 QCCA 64; 500-09-021062-104

Appel rejeté

Le 18 mars 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**35212 James Douglas Robertson v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance

The applicant was found not criminally responsible on account of mental disorder for criminal harassment and invitation to sexual touching. Allegedly, he sent sexually explicit letters to a neighbouring family in part inviting the sexual touching of a young girl. In 2003, he was found guilty of criminal harassment and invitation to sexual touching. The Crown began examining his psychiatric history and obtained court-ordered assessments that resulted in equivocating opinions regarding whether the applicant was not criminally responsible on account of mental disorder. An *amicus curiae* was appointed to assist the applicant. The trial judge dismissed an application for a not criminally responsible finding. The Court of Appeal ordered a new trial. At the new trial, the trial judge dismissed *Charter* motions, rejected defences, found the applicant guilty of the two offences, and found the applicant not criminally responsible on account of mental disorder. The Court of Appeal dismissed an appeal. The Ontario Review Board ordered detention at the Oak Ridge facility at the Mental Health Centre Penetanguishene.

October 24, 2007

Motion to stay proceedings based on alleged breaches

Ontario Superior Court of Justice  
(Dambrot J.)

of ss. 7, 11(b) and 12 of *Charter* dismissed, Applicant found guilty of criminal harassment and invitation to sexual touching, Applicant found not criminally responsible on account of mental disorder

January 7, 2008  
Ontario Review Board

Detention at maximum secure psychiatric facility ordered

September 26, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Laskin, MacPherson JJ.A.)  
2008 ONCA 684; C48053

Appeal from convictions dismissed

October 6, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Laskin, MacPherson JJ.A.)  
2008 ONCA 681, C48271

Appeal from the disposition of the Ontario Review Board dismissed

January 8, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file leave application and application for leave to appeal filed

**35212 James Douglas Robertson c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Appel – Autorisation d’appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – S’agit-il d’une question d’importance pour le public?

Le demandeur a été déclaré non criminellement responsable de harcèlement criminel et d’incitation à des contacts sexuels pour cause de troubles mentaux. On lui reproche d’avoir envoyé des lettres sexuellement explicites à une famille du voisinage en partie pour l’inciter à se livrer à des attouchements sexuels sur une jeune fille. En 2003, il a été déclaré coupable de harcèlement criminel et d’incitation à des contacts sexuels. Le ministère public a commencé à examiner ses antécédents psychiatriques et a obtenu, sur ordonnance de la cour, des évaluations qui ont débouché sur des opinions équivoques à propos de la question de savoir si le demandeur n’était pas criminellement responsable pour cause de troubles mentaux. Un *amicus curiae* a été nommé pour aider le demandeur. Le juge de première instance a rejeté une demande de déclaration de non-responsabilité criminelle. La Cour d’appel a ordonné la tenue d’un nouveau procès. Lors du deuxième procès, le juge de première instance a rejeté les moyens de défense et les requêtes fondées sur la *Charte*, et a déclaré le demandeur coupable des deux infractions et non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux. La Cour d’appel a rejeté l’appel. La Commission ontarienne d’examen a ordonné que le demandeur soit détenu à l’établissement d’Oak Ridge du Centre de santé mentale de Penetanguishene.

24 octobre 2007  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge Dambrot)

Requête en arrêt des procédures fondée sur des violations alléguées des art. 7 et 12 et de l’al. 11*b*) de la *Charte* rejetée, demandeur déclaré coupable de harcèlement criminel et d’incitation à des contacts sexuels, demandeur déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux

7 janvier 2008  
Commission ontarienne d'examen

Détention à un établissement psychiatrique à sécurité maximale ordonnée

26 septembre 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Laskin et MacPherson)  
2008 ONCA 684; C48053

Appel des déclarations de culpabilité rejeté

6 octobre 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Laskin et MacPherson)  
2008 ONCA 681, C48271

Appel de la décision de la Commission ontarienne d'examen rejeté

8 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

**35220 James Douglas Robertson v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance

The applicant was found not criminally responsible on account of mental disorder for criminal harassment and invitation to sexual touching. Allegedly, he sent sexually explicit letters to a neighbouring family in part inviting the sexual touching of a young girl. In 2003, he was found guilty of criminal harassment and invitation to sexual touching. The Crown began examining his psychiatric history and obtained court-ordered assessments that resulted in equivocating opinions regarding whether the applicant was not criminally responsible on account of mental disorder. An *amicus curiae* was appointed to assist the applicant. The trial judge dismissed an application for a not criminally responsible finding. The Court of Appeal ordered a new trial. At the new trial, the trial judge dismissed *Charter* motions, rejected defences, found the applicant guilty of the two offences, and found the applicant not criminally responsible on account of mental disorder. The Court of Appeal dismissed an appeal. The Ontario Review Board ordered detention at the Oak Ridge facility at the Mental Health Centre Penetanguishene.

October 24, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Dambrot J.)

Motion to stay proceedings based on alleged breaches of ss. 7, 11(b) and 12 of *Charter* dismissed, Applicant found guilty of criminal harassment and invitation to sexual touching, Applicant found not criminally responsible on account of mental disorder

January 7, 2008  
Ontario Review Board

Detention at maximum secure psychiatric facility ordered

September 26, 2008  
Court of Appeal for Ontario

Appeal from convictions dismissed

(Doherty, Laskin, MacPherson JJ.A.)  
2008 ONCA 684; C48053

October 6, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Laskin, MacPherson JJ.A.)  
2008 ONCA 681, C48271

Appeal from the disposition of the Ontario Review  
Board dismissed

January 8, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion to extend to serve and file leave application  
and application for leave to appeal filed

**35220 James Douglas Robertson c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Appel – Autorisation d’appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – S’agit-il d’une question d’importance pour le public?

Le demandeur a été déclaré non criminellement responsable de harcèlement criminel et d’incitation à des contacts sexuels pour cause de troubles mentaux. On lui reproche d’avoir envoyé des lettres sexuellement explicites à une famille du voisinage en partie pour l’inciter à se livrer à des attouchements sexuels sur une jeune fille. En 2003, il a été déclaré coupable de harcèlement criminel et d’incitation à des contacts sexuels. Le ministère public a commencé à examiner ses antécédents psychiatriques et a obtenu, sur ordonnance de la cour, des évaluations qui ont débouché sur des opinions équivoques à propos de la question de savoir si le demandeur n’était pas criminellement responsable pour cause de troubles mentaux. Un *amicus curiae* a été nommé pour aider le demandeur. Le juge de première instance a rejeté une demande de déclaration de non-responsabilité criminelle. La Cour d’appel a ordonné la tenue d’un nouveau procès. Lors du deuxième procès, le juge de première instance a rejeté les moyens de défense et les requêtes fondées sur la *Charte*, et a déclaré le demandeur coupable des deux infractions et non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux. La Cour d’appel a rejeté l’appel. La Commission ontarienne d’examen a ordonné que le demandeur soit détenu à l’établissement d’Oak Ridge du Centre de santé mentale de Penetanguishene.

24 octobre 2007  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge Dambrot)

Requête en arrêt des procédures fondée sur des violations alléguées des art. 7 et 12 et de l’al. 11*b*) de la *Charte* rejetée, demandeur déclaré coupable de harcèlement criminel et d’incitation à des contacts sexuels, demandeur déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux

7 janvier 2008  
Commission ontarienne d’examen

Détention à un établissement psychiatrique à sécurité maximale ordonnée

26 septembre 2008  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges Doherty, Laskin et MacPherson)  
2008 ONCA 684; C48053

Appel des déclarations de culpabilité rejeté

6 octobre 2008

Appel de la décision de la Commission ontarienne

Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Laskin et MacPherson)  
2008 ONCA 681, C48271

d'examen rejeté

8 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

**35214 Children's Lawyer on behalf of the minors, Rachel Browne, Hailey Browne, Michelle Wiley, Jessica Ashmore, Julia Mickus, Robert Mickus, Olivia Mickus, John Mickus, Marissa Lee, Erica Lee, and on behalf of the unborn and unascertained beneficiaries of the Primo Poloniato Grandchildren's Trust v. Canada Trust Company, Trustee of the Primo Poloniato Grandchildren's Trust, John Mori Jr., Marla L. Ashmore and Teresa O'Neil**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Trusts – Variation – Whether the courts below erred in concluding that the *parens patriae* jurisdiction of the court is spent when an arrangement to vary a trust affecting the interest of minors is approved – Whether the courts below erred in concluding that contractual principles should govern the interpretation of an arrangement to vary a trust when some or all of the beneficiaries are minors – Whether the courts below erred in finding that an arrangement to vary a trust can, by implication, oust the even hand principle – Whether the courts below erred in finding all safeguards inherent in a percentage trust, including the even hand principle and the fundamental premise of fairness and impartiality as between classes of beneficiaries, can be removed in a percentage trust involving minors.

In 1980, Primo Poloniato settled a trust in favour of his grandchildren (the income beneficiaries) and great-grandchildren (the capital beneficiaries). The Trust was varied twice, in 1988 and in 1997. Because of concerns with respect to the distributions to income beneficiaries following the 1997 variation, the trustee applied to the Superior Court for directions, asking the following questions: (1) Does the trustee have the discretion to cause the Holding Company to distribute sufficient income to the Trust so as to meet the minimum annual distributions?; and (2) If so, is the trustee still subject to the duty to maintain an “even hand” between the income beneficiaries and the capital beneficiaries when exercising that discretion? The court answered “yes” to the first question and “no” to the second question. The Court of Appeal dismissed the appeal.

January 5, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Pattillo J.)  
2011 ONSC 731

Questions posed by trustee in application for advice and directions answered

December 7, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Simmons and Cronk JJ.A.)  
2012 ONCA 862

Appeal dismissed

February 6, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 21, 2013-04-30

Motion for extend time to serve and file the

**35214 Avocat des enfants, au nom des mineurs Rachel Browne, Hailey Browne, Michelle Wiley, Jessica Ashmore, Julia Mickus, Robert Mickus, Olivia Mickus, John Mickus, Marissa Lee, Erica Lee et des bénéficiaires à naître ou non identifiés de la fiducie en faveur des petits-enfants de Primo Poloniato c. Société Canada Trust, fiduciaire de la fiducie en faveur des petits-enfants de Primo Poloniato, John Mori fils, Marla L. Ashmore et Teresa O’Neil**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Fiducies – Modification – Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en concluant que le tribunal perd sa compétence *parens patriae* lorsqu’il y a approbation d’une entente visant la modification d’une fiducie qui touche l’intérêt de mineurs? Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que les principes en matière contractuelle doivent régir l’interprétation d’une entente visant la modification d’une fiducie dont une partie ou l’ensemble des bénéficiaires sont mineurs? – Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en concluant qu’une entente visant la modification d’une fiducie peut écartier implicitement le principe d’égalité? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure à la possibilité d’exclure toutes les garanties inhérentes à une fiducie répartie selon des pourcentages fixes, y compris le principe d’égalité et le principe fondamental de l’équité et de l’impartialité entre les catégories de bénéficiaires, lorsqu’il s’agit d’une fiducie de ce genre concernant des mineurs?

Primo Poloniato a créé une fiducie en faveur de ses petits-enfants (les bénéficiaires du revenu) et arrière-petits-enfants (les bénéficiaires du capital) en 1980. La fiducie a été modifiée deux fois, soit en 1988 et en 1997. Étant donné les préoccupations relatives aux sommes réparties entre les bénéficiaires du revenu à la suite de la modification de 1997, le fiduciaire a demandé des directives à la Cour supérieure en lui posant les questions suivantes : (1) Le fiduciaire a-t-il le pouvoir discrétionnaire de faire en sorte que la société de portefeuille verse un revenu suffisant à la fiducie pour remettre aux bénéficiaires les sommes minimales auxquelles ils ont droit chaque année?; (2) Dans l’affirmative, le fiduciaire est-il néanmoins tenu, dans l’exercice de ce pouvoir discrétionnaire, de faire preuve d’équité entre les bénéficiaires du revenu et ceux du capital? La Cour supérieure a répondu « oui » à la première question et « non » à la deuxième question. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

5 janvier 2011  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge Pattillo)  
2011 ONSC 731

Réponses aux questions posées par le fiduciaire dans sa demande de conseils et de directives

7 décembre 2012  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges Feldman, Simmons et Cronk)  
2012 ONCA 862

Appel rejeté

6 février 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

21 février 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d’autorisation d’appel déposée

**35223 Lise Trudel Thibault v. Her Majesty the Queen, Director of Criminal and Penal Prosecutions  
- and -  
Richard Grenier, Michel L. Auger  
(Que.) (Criminal) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Crown law – Prerogatives – Immunity – Applicant appearing on criminal charges for acts committed while she held office of Lieutenant Governor – As Lieutenant Governor, whether applicant had absolute immunity from criminal prosecution – *Interpretation Act*, R.S.C. 1985, c. I-21, s. 17.

From 1997 to 2007, the applicant Ms. Thibault held the office of Lieutenant Governor of Quebec. In 2009, she appeared in the Court of Québec on charges of abuse of trust, forgery, uttering a forged document and fraud. At the end of the preliminary inquiry, Judge Auger committed Ms. Thibault for trial on the six counts and specified the events alleged.

Ms. Thibault then filed a motion in the Superior Court for a writ of *certiorari*. She argued that Judge Auger had exceeded his jurisdiction by committing her for trial because, as Lieutenant Governor, she was the representative of the Queen of England in Quebec and as such was not subject to the criminal justice system, in light of the principle that “the King can do no wrong”.

Grenier J. of the Superior Court found that Ms. Thibault did not enjoy absolute immunity. Rather, her immunity attached to the performance of her functions. He held that the scope of the relative immunity enjoyed by Ms. Thibault at the relevant time was an issue that should be decided by the trial judge on the basis of the evidence, so he referred the motion for a writ of *certiorari* to that judge. The Court of Appeal dismissed Ms. Thibault’s appeal.

August 27, 2012  
Quebec Superior Court  
(Grenier J.)

Motion for writ of *certiorari* referred to trial judge

December 12, 2012  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Thibault, Dutil and Fournier JJ.A.)  
200-10-002859-127; 2012 QCCA 2212

Appeal dismissed

February 11, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35223 Lise Trudel Thibault c. Sa Majesté la Reine, Directeur des poursuites criminelles et pénales  
- et -  
Richard Grenier, Michel L. Auger  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit de la Couronne – Prerogatives – Immunité – Demanderesse comparaisant relativement à des accusations criminelles pour des actes posés lorsqu’elle occupait la charge de lieutenant-gouverneur – À titre de lieutenant-gouverneure, la demanderesse bénéficiait-elle d’une immunité absolue vis-à-vis des poursuites criminelles? – *Loi d’interprétation*, L.R.C. 1985, ch. I-21, art. 17.

De 1997 à 2007, la demanderesse, Mme Thibault, occupait la fonction de lieutenant-gouverneur du Québec. En 2009, elle comparait devant la Cour du Québec relativement à des accusations d'abus de confiance, de fabrication et d'usage de faux et de fraude. Au terme de l'enquête préliminaire, le juge Auger cite Mme Thibault à procès sur les six chefs d'accusation et précise les événements reprochés.

Mme Thibault dépose alors devant la Cour supérieure une requête pour la délivrance d'un bref de *certiorari*. Elle soutient que le juge Auger a outrepassé sa compétence en la citant à procès, car, en tant que lieutenant-gouverneur, elle est la représentante de la reine d'Angleterre au Québec et, vu le principe « *The King can do no wrong* », elle n'est pas, à ce titre, assujettie à la justice criminelle.

Le juge Grenier de la Cour supérieure conclut que Mme Thibault ne bénéficie pas d'une immunité absolue. Plutôt, son immunité se rattache à l'exécution de ses fonctions. Il juge que la portée de l'immunité relative dont jouissait Mme Thibault à l'époque pertinente est une question qui devrait être tranchée par le juge du procès, à la lumière de la preuve. En conséquence, il réfère la requête pour la délivrance d'un bref de *certiorari* à ce juge. La Cour d'appel rejette l'appel de Mme Thibault.

Le 27 août 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Grenier)

Requête pour l'émission d'un bref de *certiorari*  
référé au juge du procès

Le 12 décembre 2012  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Thibault, Dutil et Fournier)  
200-10-002859-127; 2012 QCCA 2212

Appel rejeté

Le 11 février 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée